

致：

行政長官曾蔭權先生

發展局林鄭月娥局長

食物及衛生局周一嶽局長

民政事務局曾德成局長

地政總署譚贛蘭署長

規劃署梁焯輝署長

消費者委員會劉燕卿總幹事

強烈抗議

違反土地契約經營骨灰龕者竟聲稱獲地政署及規劃署認可
政府置若罔聞、不加澄清 等同協助欺騙市民

大嶼山的鹿湖，是有百多年歷史傳統的佛教禪修勝地、香港珍貴的歷史文化遺產。年來我們奔波多番向局方及署方投訴大嶼山延慶寺（地段為大嶼山 Lot No.395 in D.D. 310，由商業集團 Hong Kong Yin Hing Monastery Limited「香港延慶寺有限公司」經營）違反土地契約經營骨灰龕，對僧眾恐嚇滋擾不斷，對珍貴的生態環境及文化宗教遺產肆意破壞，得不到半點具體回應；違反土地契約者反有肆無恐、高姿態地利用政府部門以完全失實內容欺騙消費者。政府部門置若罔聞，縱容這些無法無天的行為，實在令人痛心疾首！

地政處對延慶寺個案的調查及跟進緩慢，甚而至確認有關商業集團違反土地契約，仍沒採取任何措施遏止其違約行為，任其繼續宣傳營運。自政府就骨灰龕問題推出諮詢文件，表示立法規管需時，有關財團乃企圖製造「既定事實」，趁此過渡期加快其促銷及宣傳，肆無



忌憚、變本加厲，不惜用盡種種方法誤導市民。我們於剛過去的七月三十日會晤地政總署譚贛蘭署長，於會上已指出延慶寺在其網頁 (<http://www.yinhing.com> 見附件一) 刊登所謂「最新消息」：「地政署及規劃署就大嶼山延慶寺作骨灰龕用途之取態」，內容是引述地政處及規劃署信函(見附件二)誤導市民，令人以為延慶寺作骨灰龕並無違反土地契約。

查實所謂地政處信函是早在一九八六年黃大仙十方大佛寺遷往延慶寺時，因其有為數約二百多個僧眾的骨灰需一併遷往，故對此批骨灰存放特殊處理，不作違反契約執行行動；但並不容許其擴展經營骨灰龕(這是地政總署署長會上自己的解釋)。另外，延慶寺所屬地段以至整個鹿湖並沒有納入任何規劃，包括並沒有納入發展審批地區圖或分區計劃大綱，故不是城市規劃委員會管轄範圍，有別於其他區域。延慶寺特假意去函查詢，透過規劃處回覆稱「作骨灰龕用途不需向城市規劃委員會申請許可」，企圖利用市民不了解有關機制，誤導市民以為他們是合法經營骨灰龕。地政總署知悉後不作任何澄清追究，於是對方進一步在互聯網多個平台上(見附件三)發布失實宣傳：「大嶼山延慶寺(獲地政署及規劃署認可之存放骨灰用地)骨灰龕位」(<http://hk.88db.com/Personal-Community/Funeral/ad-2423746/> 見附件四)，完全違反事實！

地政總署早確認延慶寺違反土地契約，但處理極其低調、緩慢，不向公眾澄清，令延慶寺任意妄為、變本加厲，竟敢高調以完全失實的宣傳欺騙消費者，這正是因為地政總署一直敷衍失責所致。

我們在此強烈要求地政總署、規劃署向傳媒大眾發出嚴正的公開

聲明，明確表示延慶寺是違反土地契約經營骨灰龕，譴責延慶寺借政府作出失實宣傳，並追究法律責任。

現食物及衛生局正就「骨灰龕政策檢討公眾諮詢」，反令延慶寺這些違反土地契約經營骨灰龕者利用過渡期促銷出售及不實宣傳，待他日立法，為時已晚。我們認為專責小組在行將發布的兩張私營骨灰龕名單外應多增一名單，載列這些以不良手法行銷兼違反土地契約經營骨灰龕者，表明不會發予牌照，以絕其後路，不再令消費者受害。

政府應保護奉公守法的市民及保障消費者權益，而非坐視不理，任由違契奸商扭曲事實借政府作出失實宣傳，如此縱容等同助紂為虐，損害市民利益。我們強烈促請各政府部門馬上履行職責，採取上述建議行動，彰顯公理，以正視聽。

如有任何聯繫及查詢，請致電 [REDACTED] 李小姐，或電郵 [REDACTED]。

護持大嶼山佛教禪修勝地關注組 謹啟

釋香音

釋香音代行

二零一零年八月九日

鹿湖區道場：覺修寺 慧修禪院 護法精舍 蓮花蓬 無量光 彌陀淨苑 毘梨淨院
迦陵林 三法印 竹園 大覺寺 樂生蓮社 寶積智苑 寶樹林
智德蓮苑 覺蘆 蒼荀林 佛陀院
地塘仔區道場：寶林禪寺 願蓮靜苑 東林精舍 內明 菩提園 妙法林
嶼山蘭若 蓮苑

附件一

延慶寺在其網頁 (<http://www.yinching.com>) 刊登所謂「最新消息」:

「地政署及規劃署就大嶼山延慶寺作骨灰龕用途之取態」

延慶寺

首頁 延慶寺介紹 服務項目 相片 環境位置 活動

最新消息

規劃署, 地政署就大嶼山延慶寺作骨灰龕用途之取態

慶祝香港回歸13週年特備節目, 延慶寺協辦“大埔鄉民 - 嵩山少林燿回歸”

查詢電話: 23304933 / 23304973

在東涌港鐵站B出口, 步行至新大嶼山巴士總站, 乘23號空調巴士. 東涌市中心開出到昂平, 巴士站牌會列出

video

最新影片

0:00 / 6:20

最

附件二 地政處及規劃署信函 (頁一)



離島地政處
香港統一碼頭道38號
海港政府大樓十九樓



DISTRICT LANDS OFFICE ISLANDS
19th Floor
Harbour Building,
38, Pier Road,
Hong Kong.

83

本處接獲 Our Ref: (83) in LNY 445/CPA/59 II

來函編號 Your Ref:

Tel. No. : 5-8524239

20 JAN 1986

Dear Sir,

Lot No. 395 in D.D. 310
Yin Hing Monastery
Luk Wu, Lantau

Your letter dated 29.10.85 addressed to District Officer, Islands has been referred to this office for attention.

This office is now not prepared to take lease enforcement action against the storage of human ashes within and confined to the existing structures at the above lot.

I must however warn you that the above does not confer on you any right or preclude from any action taken by other Government departments for your above activity. The Government reserves all its rights under the conditions of the above lot, including the right of re-entry, in case of any future breach of lease conditions.

Yours faithfully,

(Eric Leung)
for District Lands Officer, Islands

KL/fy

附件二 地政處及規劃署信函（頁二）

離島地政處

檔案編號：(83) in LNT 445/CPA/59/II

十方大佛寺
九龍黃大仙竹園村 72 號

一九八六年一月二十日

敬啓者：

丈量 310 地段 395
大嶼山鹿湖延慶寺

本處接到由離島民政署轉來貴寺於一九八五年十月二十九日發給離島政務專員的函件。

就貴寺於上述地段內的原有建築物存放人體骨灰一事，本處不會採取任何契約執行行動。

本人務需提醒，本處上述的決定並不賦予貴寺任何特權得免於其他政府部門進行其它的行動。政府保留在該地段地契上的一切權利，包括收回土地，倘將來有違反地契條款的情況發生。

離島地政處專員
(Eric Leung 代行)

(註：翻譯內容以英文本為準)

附件二 地政處及規劃署信函 (頁三)

+ 852 2890 5194



規 劃 署
Planning Department
Hong Kong

西貢及離島規劃處
Sai Kung and Islands
District Planning Office

來函編號 Your Reference

本署編號 Our Reference

圖文傳真 Fax No.: 2367 2976 / 2890 6194

電 話 Tel.:

L/L/KS/310-9

2158 6174

張先生：

大嶼山延慶寺

閣下於本年四月二十七日致函城市規劃委員會，查詢有關上述寺院事宜。該會秘書已於本月四日初步回覆閣下。至於有關地區規劃事宜，本署補充如下。

上述寺院不包括在任何法定規劃圖則內，作骨灰用途不需向城市規劃委員會申請許可。整體而言，延慶寺所在的鹿湖、菟山社區具有獨特的宗教社區景觀特色。於2007年公佈的「經修訂的大嶼山發展概念計劃」，提出這些景觀特色必須保存，而新的發展項目亦要妥善顧及該特色方可獲准進行。

上述寺院的用途亦須遵守其土地契約規限。閣下可向地政總署查詢有關土地契約事宜。

規劃署西貢及離島規劃專員

(黃顯國 代行)

日期：二零一零年五月十日

副本送：

城市規劃委員會秘書

(經辦人：易康年小姐)

MWFL/CKW/ckw

附件三 延慶寺在互聯網多個平台上發布失實宣傳

地政署 延慶寺 - Google 搜尋

http://www.google.com.hk/search?client=firefox-a&rls

所有網頁 圖片 影片 地圖 新聞 財經 Gmail 更多 ▾

網頁記錄 | 搜尋設定

Google

地政署 延慶寺

搜尋

約有 841 項結果 (需時 0.36 秒)

進階搜尋

全部
更多

網路

所有中文網頁
繁體中文網頁
香港的網頁

更多搜尋工具

大嶼山延慶寺(獲地政署及規劃署認可之存放骨灰用地) 骨灰龕位、祖先...
延慶寺介紹大嶼山鹿湖延慶寺於50年代由果願大師所建，並於1966年由妙智法師正式命名為延慶寺。據歷史記載，妙智大師是浙江寧波延慶寺的法脈弟子，所以採用祖庭延慶寺 ...
hk.88db.com/Personal-Community/Funeral/ad-2423746/ - 頁庫存檔

大嶼山延慶寺(獲地政署及規劃署認可之存放骨灰用地)的會員檔案| 88DB 香港

大嶼山延慶寺(獲地政署及規劃署認可之存放骨灰用地) 大嶼山鹿湖延慶寺於50年代由果願大師所建，並於1966年由妙智法師正式命名為延慶寺。據歷史記載，妙智大師是浙江 ...
hk.88db.com/hk/My88DB/memberinfo.aspx?MemberID... - 頁庫存檔

顯示更多來自 hk.88db.com 的結果

大嶼山延慶寺(獲地政署及規劃署認可之存放骨灰用地)| 殯儀| 個人及 ...
地政署及規劃署就大嶼山延慶寺作骨灰龕用途之取態延慶寺早在1985年10月29日獲地政署回覆是可用作骨灰龕用途，而在2010年的四至五月期間，致函城市規劃署查詢有關土地 ...
www.adhere.com.hk/index.php?a=2&b=41151 - 頁庫存檔

大嶼山延慶寺(獲地政署及規劃署認可之存放骨灰用地) 骨灰龕位、祖先 ...
2010年7月28日 ... 大嶼山延慶寺(獲地政署及規劃署認可之存放骨灰用地) 骨灰龕位、祖先龕位、長生祿位、福壽位, 殯儀服務, 棺木, 善終服務, 靈堂佈置, 骨灰位, 靈牌位, ...
www.livpage.com/ad/Others/Funeral/ad-1007180.html - 頁庫存檔

i128.com Classifieds 免費分類廣告網/ 大嶼山延慶寺(獲地政署及規劃署 ...
2010年7月24日 ... 大嶼山延慶寺(獲地政署及規劃署認可之存放骨灰用地) 骨灰龕位、祖先龕位、長生祿位、福壽位(電話: 6898 6173 黃小姐) ...
www.i128.com/detail.php?id=1558 - 頁庫存檔

附件四 失實宣傳：「大嶼山延慶寺（獲地政署及規劃署認可之存放骨灰用地）骨灰龕位」（頁二）

大嶼山延慶寺(獲地政署及規劃署認可之存放骨灰用地) 骨...

<http://hk.88db.com/Personal-Community/Funeral/ad-2423746/>

延慶寺介紹

大嶼山鹿湖延慶寺於50年代由果願大師所建，並於1966年由妙智法師正式命名為延慶寺。據歷史記載，妙智大師是浙江寧波延慶寺的法脈弟子，所以採用祖庭延慶寺之名命名本寺。

延慶寺屹立於鳳凰山支脈之麓山上，這處龍脈起伏有力，面對象形活山，山形有骨有肉，青綠茂翠，倉庫具備，文昌顯貴，是藏風聚氣之風水寶地。延慶寺風水奇佳，擇此福地供奉先人，先人得以安穩，亦為後人帶來長壽、健康、和睦平安、子孫興旺、福澤綿綿。

寺院日夜有佛慈悲，每日晨昏進香頌經，鮮花水果供奉，初一/十五、佛誕、觀音誕供飯供齋。

地政署及規劃署就大嶼山延慶寺作 骨灰龕用途之取態



延慶寺早在1985年10月29日獲地政署回覆是可用作骨灰龕用途，而在2010年的四至五月期間，致函城市規劃署查詢有關土地契約及擺放骨灰事宜，經規劃署回覆，亦可用作骨灰龕用途。

靈灰龕位介紹

延慶寺設有靈牌位及靈灰龕位供奉先人，靈灰位(可放2個灰盅)由3萬多元起，祖先靈牌位由7800元起。

頌經堂：供安放先人靈位、長生祿位，堂內供奉阿彌陀佛

